

Descripción bibliográfica de “La Colección Jesuítica” de Biblioteca Mayor (siglos XVI-XVIII)

Bib. Celeste Maldonado
Biblioteca Mayor UNC (1)

Bib. María Ángela Giorgetti
Biblioteca Mayor UNC (2)

Resumen: se expone la experiencia que realizó Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba al hacer el análisis documental de los libros de los siglos XVI, XVII y XVIII que forman parte de la denominada antigua “Colección Jesuítica”, sobre la base de normas internacionales para el registro de información bibliográfica.

INTRODUCCIÓN

Breve historia de “La Colección Jesuítica” de Biblioteca Mayor.

Esta colección esta conformada por 1602 títulos y alrededor de 2500 volúmenes, que se encuentran actualmente en el Museo Histórico de la Universidad sito en la planta baja del mismo edificio de la biblioteca.

Esta biblioteca fue constituida por los padres de la Compañía y es también conocida como “La librería Grande” contaba con 3200 títulos registrados en el “Index Librorum Bibliothecae Collegii Maxii Cordubensis Societatis “, repertorio manuscrito que contiene además el reglamento para bibliotecarios y las normas de catalogación utilizadas en la época. Cuando se ordenó la expulsión de la orden en 1767, “La Librería Grande” por orden de la Junta de Temporalidades se trasladó al Convento de Predicadores junto a la “Biblioteca pequeña” constituida para la formación de los novicios.

En 1810 la Junta de Mayo determina que parte de los libros se destinen a Buenos Aires para la fundación de la Biblioteca Nacional. El registro de este traslado esta documentado en el inventario realizado por Francisco Enríquez Peña y José Manuel Velez. El saldo de libros es restituido por la Junta de Temporalidades a la Universidad en el año 1812 dando origen a la Biblioteca Mayor que se abrirá a toda la comunidad en el año 1818.

La Colección Jesuítica constaba hasta 1999 con 2000 volúmenes, por decreto nacional, en el año 2000 se restituyen desde Biblioteca Nacional los libros que fueran enviados para su formación 190 años antes, permitiendo así, tener la Colección Jesuítica unificada en su lugar de origen.

Esta Colección concentra una importante cantidad de textos de temática variada dentro del amplio marco del saber, desarrollado principalmente entre los siglos XVII y XVIII. Prevalen lógicamente las materias teológicas y filosóficas, también contiene biografía de hombres y mujeres identificados con la Iglesia y sobre todo con los padres de la Compañía de Jesús. Existen algunas obras de bibliografía, lexicones y diccionarios en latín, francés, griego y lenguas indígenas. Caben destacar obras científicas de medicina, astronomía, matemáticas, física, historia natural y geografía, como asimismo, volúmenes de arquitectura, música y obras de la literatura clásica.

La mayoría de los libros poseen un sello identificatorio de forma oval donde enmarcando el anagrama de Cristo se inscribe “Bibliotheca Domus Cordodensis S.J. Otros no portan este cuño, sino que poseen un ExLibris: *Es de la Librería Del Colegio Máximo de Córdoba.*

- (1) Bib. Celeste Maldonado pertenece al equipo de trabajo del Departamento de Procesos Técnicos de Biblioteca Mayor U.N.C.
- (2) Bib. María Ángela Giorgetti es Vicedirectora de la Bibliotec Mayor de la U.N.C

PROYECTO

La prioridad básica del proyecto fue la conformación de una base de datos bibliográfica de la Colección Jesuítica de la Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba. Hasta ese momento se podía acceder a los libros Jesuíticos a través de:

1. Catálogo en ficha de autor,
2. Listado alfabético por autor y título,
3. Index Librorum Bibliothecae, el catálogo impreso de la Librería Jesuítica que abarca de la letra A a la F y el
4. Conocimiento de los bibliotecarios que manejaban la colección.

El valor histórico de la misma requería una decisión contundente para favorecer al acceso y recuperación del conocimiento que guardaban estos volúmenes. Esta decisión se tradujo en la realización de la base de datos bibliográfica, que se desarrolló en tres etapas.

La primera consistió en la extracción de los datos identificatorios de la obra, autor, título, pie de imprenta., una descripción general del contenido como así también notas generales.

En la segunda etapa se incorporan los libros devueltos por Biblioteca Nacional, consignando, autor, título y número de entrega.

Finalmente en la última etapa, se redefinió la estructura de la base de datos según los lineamientos del formato MARC21 y se realiza un exhaustivo análisis del contenido, donde se incorpora un resumen informativo, el estudio de los editores, impresores y ex -libris, incluyendo en cual de los siguientes listados se nombra el documento: Index Librorum Bibliothecae Collegii Maxii Cordubensis Societatis, el listado alfabético de Francisco Enriquez Peña y José Manuel Velez y el listado de los libros remitidos por Biblioteca Nacional. Además, se completan datos acerca de la encuadernación y estado de conservación.

METODOLOGÍA

Para la construcción de la base de datos automatizada, se utilizó:

1. Sistema CDS/ISIS para WINDOWS v.1. 311 de UNESCO y el formato USMARC para el procesamiento de los registros bibliográficos.

Para la descripción bibliográfica y puntos de acceso las normas:

2. ISBD(A)
3. AACR2 Angloamericanas

Para el análisis del contenido tesauros especializados en filosofía, derecho y religión:

1. Tesoro de la Unesco
2. Thesaurus de epígrafes para clasificación de bibliografía en diccionario sistemático. Religión y ciencias del espíritu
3. Tesoro Spines

4. The philosopher's index thesaurus
5. Tesauro SAIJ

Del autor

Para la identificación de los volúmenes y normalización de autores, se utilizaron una serie de repertorios que se detallan más abajo. En el conjunto de las obras jesuíticas, predominan la autoría única, no obstante es posible encontrar algunos casos autores corporativos. Las distintas formas del apellido y nombre del autor, se pueden clasificar en: nombres religiosos, seudónimos, homónimos y títulos nobiliarios.

Repertorios utilizados para la identificación

Backer, Agustin et Alois de. *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus...* Liege : Imprimerie de L. Grandmont-Donders, Libraire, 1853. 6 v.

Brunet, Jacques-Charles. *Manuel du Libraire et de l'amateur de livres...* Cinqueme edition originale... Paris : Librairie de Firmin Didot, 1860-1880. 8 v.

Catálogo Colectivo de Fondo Antiguo, siglos XV-XIX de la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA)

Diccionario enciclopédico hispano-americano de literatura, ciencias y artes.

Barcelona : Montaner y Simón, 1887-1899. 25 v.

Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti. Roma : Istituto della Enciclopedia Italiana Fondata da Giovanni Treccani, 1929-1939. 36 v.

Enciclopedia universal ilustrada europea-americana. Madrid : Espasa Calpe.

1905. 70 v.

Library of Congress. *A Catalog of books represented by Library of Congress printed cards.* Ann Arbor : Edwards, 1942-

Michaud, Louis Gabriel. *Biographie universelle, ancienne et moderne, ou histoire, par ordre alphabétique...* Paris : Michaud, 1811-1862. 85 v.

Palau y Dulcet, Antonio. *Manual del librero hispano-americano : bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos...* 2. ed. correg.

y aum. por Antonio Palau y Dulcet. Barcelona. Librería Palau, 1948-1977. 28 v.

Universidad Nacional de Córdoba-Bibliotecas Mayor. *Catálogo de la Librería Jesuítica.* Córdoba : La Biblioteca, 1943.

xxix, 311 p.

Catálogos en línea

Biblioteca Nacional de Chile

http://www.dibam.cl/biblioteca_nacional/index.asp

Biblioteca Nacional de Colombia
<http://www.bibliotecanacional.gov.co/eContent/home.asp>

Biblioteca Nacional “José Martí” (Cuba)
<http://www.bnjm.cu/>

Biblioteca Nacional de España
<http://www.bne.es/>

Biblioteca Nacional de la República Argentina
<http://www.bn.gov.ar/>

Biblioteca Nacional del Perú
http://www.bnp.gob.pe/portalbnp/index.php?option=com_content&task=view&id=27&Itemid=206

Library of Congress
<http://www.loc.gov/index.html>

De los grafemas (letras)

Las mayúsculas y minúsculas se transcribieron de acuerdo a la ortografía de cada lengua (latín, español, etc.). Respecto del alfabeto latino, se realizaron los siguientes cambios:

&.....et
f(s larga).....s
v.....u
j.....i

De los títulos

El título se transcribió tal como aparece en la obra. En los libros en latín, generalmente el apellido del autor es el elemento inicial de su título. Las palabras que expresan profesión o cargo, se suprimieron con puntos suspensivos, salvo casos excepcionales,

Es frecuente encontrar en estas obras títulos alternativos o subtítulo/s. En este caso, se separo con la conjunción **o**, y sus equivalentes en latín: **seu, sive, id est, hoc est.**

De la edición

La edición es muy importante en este tipo de colecciones, especialmente en el caso de las ediciones “príncipes” o primera edición. Se transcribió tal como figura en la obra, además se incluyen en este campo las distintas emisiones, impresiones, etc. y las palabras o frases que hacen mención a las diferencias en la forma de presentación con respecto a otras ediciones anteriores.

Del pie de imprenta

El lugar de publicación, editor/impresor/librero y la fecha de impresión se reprodujo tal como figura en la publicación, o la forma en la cual aparece en las fuentes consultadas.

De las notas

En el área de notas se brinda información para precisar o ampliar la descripción de la obra. Se utilizaron notas específicas en los siguientes casos:

1. *Resumen informativo* se consultó a investigadores y profesores del área, como así también repertorios especializados en la temática del libro y el autor. *Conservación* del volumen y las acciones de preservación realizadas.
2. *Ilustraciones*: Se especificó cuando el libro estaba ilustrado o decorado, si las ilustraciones eran aguafuertes, grabados en cobre o grabados en madera.
3. *Tamaño* del volumen, en pliego, en folio, en cuarto o en octava.
4. *Encuadernación*, flexible en pergamino, rígida en pergamino, flexible en cuero o rígida en cuero.
5. *Portada* era impresa a dos tintas o en blanco y negro.
6. *Recorrido histórico* del libro se detallo donde aparece citado y Ex libris.

Del resto de los datos bibliográficos

Se colocaron las páginas, hojas, columnas o volúmenes que forman parte de la obra este. Los centímetros figuran en la descripción para dar al usuario una clara idea del tamaño de la obra.

A modo de ejemplos

Registro1

900: mcm

003: AgCdUBM

008: 030516s1686____gw_a____|||_0||_lat|d

902: ^an^ba^cm^d_e_^fa^g_

910: BG C 57 II

910: BN C 95 II

910: BN C 96 III

920: ^a000057^cGR^v2

920: ^a000095^cBN^v2

920: ^a000096^cBN^v3

080: __^a252.9

005: 20030516192000.0

100: 1_^aLanuza, Jerónimo Bautista de, ^cO.P., ^d1553-1625

245: 10^aR. D. P. F. Hieron. Baptistae de Lanuza... Homiliae quadragesimales ... in quatuor tomos divisae, cum indice ...

260: __^aColoniae Agrippinae : ^bSumptibus Hermanni Demen, ^c1686

300: __^a4 v. en folio : ^bil. ; ^c37 cm.

500: __^aPortada y texto decorados; texto a dos columnas con reclamos, firmas y notas marginales

500: __^aAparece citado en el Index Librorum de 1757 y en el listado realizado por F. E. Peña y J. M. Velez 1810-1812 en el cual se indica el envio de 4 v.

500: __^aEx-libris: "Del Colegio de Cordova Aplicado al Aposento del P.R.", "Biblioteca de Buenos Aires" en la portada de los ej. BN ; "Aplicado al Noviciado de la Compania de Jesus de Cordova", "Bibliotheca Domus Cordubensis S. J.", " U.N.C. Biblioteca Mayor" en la portada del ej. BG

520: __^aFray J ronimo Bautista de Lanuza fue un teólogo eminente, cuya ciencia paso las fronteras de su patria, mereciendo que sus obras se tradujesen en otras lenguas. La presente obra constituye un compendio de las homilias sobre los evangelios que la Iglesia propone los días de la quaresma. ^uEnc. univ. il., v. 29, p. 700

583: __^aControlado ^c20030515 ^zejemplar BN C 95-96 ^1papel cido, tapas extraviadas, dañado por insectos, páginas sueltas, foxing, texto restaurado previamente ; ^zejemplar BG C 57 ^1Encuadernaci n de cuero deteriorada, papel acido

583: __^aConservado ^ien caja, limpieza seca ^c20030515 ^zejemplares BN C 96-95

590: ^aLa Biblioteca posee : v.3 y 2 ejemplares del v.2

590: Los ejemplares BN pertenecen a la primera entrega

650: _4^aSermones católicos

650: _4^aCuaresma

650: _4^aLiturgia católica

Registro 2

MFN: 1299

900: mcm

003: AgCdUBM

005: 20030918191900.0

008: 030918s1558____fr_|||_|||_0||_||_lat|d

902: ^an^ba^cm^d_^e_^fa^g_

910: BN A 190

920: ^a000190^cBN

080: __^a227.1

100: 1_^aCajetan, Tommaso de Vio, ^d1469-1534

245: 10^aEpistolae Pauli et aliorum apostolorum... / ^cper R. D.Thomas de Vio

Caietanum

260: __^aLugduni : ^bApud Gasparem a Portonarys, ^d1558

300: __^a23, 513 p. en cuarto ; ^c18 cm.

500: __^aPortada decorada. Texto a una y dos columnas con reclamos y firmas, letra itálica y romana, iniciales decoradas con grabados

500: __^aAparece citado en el Index Librorum de 1757 y en el listado realizado por F.E. Peña y J. M. Vélez 1810-1812

500: __^aEx-Libris: "Del Colegio de Córdova", "De la libreria", "Biblioteca de Buenos Aires" en la portada

520: __^aLa obra comenta las Epistolas Paulinas de una manera innovadora para la época, ya que el autor adoptaba para sus comentarios frecuentemente, la interpretación alegórica, lo cual motivó que fueran censurados sus trabajos por la Facultad de Teología de París en 1533 y después de su muerte en 1544. ^uEnc. Univ. Il. t.69 p.192

583: __^aControlado ^c20030810 ^1papel acido, encuadernación flexible en pergamino deteriorada, dañado por insectos

583: __^aConservado ^ien caja, limpieza seca ^c20030810
590: ^aPrimera entrega
630: _4^aEpistolas Paulinas
630: _4^aComentarios bíblicos

Registro 3

MFN: 1316

900: mcm
003: AgCdUBM
005: 20030731163000.0
008: 030731s1623____sp____|||_|||_0||_||_lat|d
902: ^an^ba^cm^d_^e_^fa^g_
910: BN B 252
920: ^a000252^cBN
080: 23
005: 20030731163000.0
100: 1_^aHerice, Valentin de, 1571-
245: 10^aQuatuor tractatus in primam partem Sancti Thomae / ^ccompuesto por el padre Valentin de Herice
260: __^a[Pampilone : ^bEx officina Caroli a Labien, ^c1623]
300: __^a20 p., 876 p., 30 p. en folio ; ^c31 cm.
500: __^aFalta portada. Título y autor tomados de la Suma de privilegio. La obra fué identificada en Backer y Abinia, de donde se extrajo el pie de imprenta
500: __^aTexto a dos columnas decorado, letra romana e itálica, con reclamos, signaturas y notas marginales
500: __^aAparece citado en el Index Librorum de 1757 y en el listado realizado por F.E. Peña y J. M. Vélez 1810-1812
500: __^aEx-libris: "Biblioteca de Buenos Aires" en la primera página
520: __^aEn esta obra el autor analiza y desglosa la doctrina Tomista, en lo que se refiere a la existencia y voluntad de dios, la predestinacion y la providencia divina
546: __^aTexto en latín, suma de privilegio en español
583: __^aControlado ^c20030724 ^1encuadernación rígida en cuero deteriorada, dañado por insectos, tapa dañada, foxing, dañado por agua, hojas sueltas
583: __^aConservado ^ien caja, limpieza seca ^c20030724
590: ^aPrimera entrega
600: 14^aTomas de Aquino, ^cSanto, ^d1225-1274
650: _4^aTomismo
650: _4^aTeología Dogmática
650: _4^aEscolasticismo
650: _4^aEdad Media
041: 0_^alatspa

De la preparación física

Primero se realizo una selección del material que estaba en condiciones de ser procesado, aquellos muy deteriorados o con hongos fueron separados y trasladados al área de conservación para ser tratados. Una vez limpiados y en condiciones eran devueltos para realizar la identificación y posterior descripción. El traslado del material hasta el estante se hacia en carro y envolviendo a cada volumen en nylon burbuja. Se

conserva en estanterías de vidrio cerradas. Regularmente se lleva el control de temperatura y humedad y la limpieza de los mismos.

El marbete se confeccionó en papel, tinta e hilo libre de ácido; para colocarlo se hizo una pequeña separación en el lomo con una espátula y pasar el hilo por el capitel del libro.



Equipo de trabajo

El equipo fue conformado por el personal del departamento de procesos técnicos, un Bibliotecario especialista en la colección jesuítica. Pasantes y becarios avanzados en la carrera de Bibliotecología para la carga del material en la base bibliográfica. A demás se trabajo con especialistas en preservación y conservación, como así también con docentes y expertos en las temáticas del material analizado.

Productos

Primera etapa

- Base de datos Bibliográfica preliminar
- CD-ROM

Segunda y tercera etapa

- Base de datos bibliográfica

A modo de Evaluación

Primera etapa

El uso del formato MARC era aún rudimentario la utilización de los campos fue acotada y con relación al formato que se venían utilizando se trato mas de una traducción de campos que el uso potencial del MARC.

En cuanto a la descripción bibliográfica los libros de los siglos XVI al XVIII , presentan una problemática diferente a la de los libros actuales. En algunos casos, fue dificultoso detectar la autoría, las diferentes ediciones, el año de publicación u otros datos, que permitieran lograr una mejor identificación de los libros. Ofrecieron cierta complejidad, los volúmenes sin portada; en estos casos, hubo que rescatar la información necesaria en las páginas preliminares, donde generalmente figuran la aprobación, privilegio y tasa, hubo casos que la información fue extraída de los repertorios consultados ya que no se encontraba información en la fuente.

Con respecto a la preparación física del material se torno difícil cumplir con los plazos establecidos dadas las particularidades que presenta este tipo de material, la manipulación que se ejerció sobre los libros al colocar el marbete no es lo más conveniente a la hora de trabajar con material antiguo.

Segunda etapa

Al optar por una carga rápida para disponer de un registro automatizado de los títulos y unificar la colección en el Museo Histórico de la Universidad; se resintió la calidad de la base bibliográfica, ya que la identificación de los datos consignados se postergo para otra etapa.

Tercera etapa

En esta etapa seguimos trabajando, es la más compleja, para abordar el material se necesita una mayor profundización en los conocimientos mínimos del idioma y las nociones básicas de la materia que trata, para lo cual se realizará un curso de latín avanzado para el personal y se prevé formar un equipo de consultores que acompañe el análisis documental.

CONCLUSIONES

Si se piensa en el impulso inicial del proyecto la tarea fue cumplida, puesto que hoy tenemos una base de datos bibliográfica de la que fuera la Librería Grande de la Compañía de Jesús. Y si bien, existían catálogos anteriores, las posibilidades y beneficios de una base en línea, a la hora de la recuperación de la información no es comparable, más allá de los desaciertos planteados a lo largo del trabajo, los libros traídos por los jesuitas a nuestra ciudad alcanzaron una mayor visibilidad en el ámbito universitario local e internacional.

Puntualizando en el análisis documental de los libros de los siglos XVI al XVIII, es impensable sin un equipo de trabajo interdisciplinario donde confluyan, bibliotecarios, conservadores, historiadores y especialistas en idiomas. Si bien el análisis documental es complejo en sí mismo, las particularidades de este material requieren de un tiempo de investigación mayor, donde la variable tiempo es

proporcional a la calidad de los datos; para que el registro bibliográfico sea un verdadero reflejo del libro que representa y nos proporcione una idea acabada y primera del material. La manipulación del material antiguo se debe hacer con claras políticas de preservación y es recomendable que cualquier intervención que se realice sobre el material pueda ser reversible.

En cuanto a la decisión de utilizar el formato MARC, fue estratégica si nos situamos diez años atrás, cuando, al menos en Córdoba hablar de migrar de formato era complejo. En ese sentido fue una fase de transición para la eficaz implementación del formato MARC21 en la biblioteca. Actualmente la base de datos es sometida a la revisión y actualización constante por el equipo del departamento de procesos técnicos de la BM

Bibliografía

Audicio, Carlos Segundo (1974). La Biblioteca del Real Colegio de Nuestra Señora de Loreto. Córdoba : [s.n]

Cabrera, Pablo (1930). La antigua biblioteca jesuítica de Córdoba. En: Revista de la Universidad Nacional de Córdoba. (p. 175- 217) (Año XVII, 1930, no. 5 y 6). Córdoba : UNC

Fernández de Zamora, Rosa María (2003?). Hacia el Catálogo Colectivo Nacional de Fondos Antiguos. Patrimonio Bibliográfico Mexicano [en línea]. Disponible en: <http://eprints.rclis.org/archive/00003458/01/ROSAMARIAFERNANDEZ.pdf> [2008, 3 de octubre]

Herrero Pascual, Cristina (1996). Metodología para un catálogo de libros, del siglo XVI. En: Revista General de Información y Documentación.(p. 11-50) (Vol. 6, n° 2)

IFLA (1993). ISBD(A) : Descripción bibliográfica internacional normalizada para publicaciones monográficas antiguas. Madrid : ANABAD.

Abad, Julián Martín (2000). Soporte, texto y noticia bibliográfica. En: Imprenta y crítica textual en el siglo de oro. (p. 187-222). Valladolid : Fundación Santander Central Hispano

Masselli, Mirian (1991). Los jesuitas en Córdoba : su influencia cultural (siglo XVIII). Villa María, Córdoba : [s. n.]

Reglas de catalogación angloamericanas (2ª ed. Rev.) (2003). Bogotá : Rojas Eberhard editores

Universidade de Sao Paulo. Sistema Integrado de Bibliotecas :Departamento técnico . Formato USMARC Machine Readable Cataloging para descricao de dados Bibliograficos (1998) . Sao Paulo : SIBi/USP